

Sports Pack

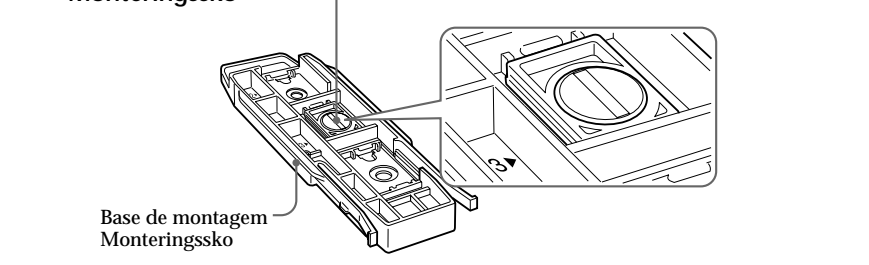
Manual de instruções
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

SPK-DVF3

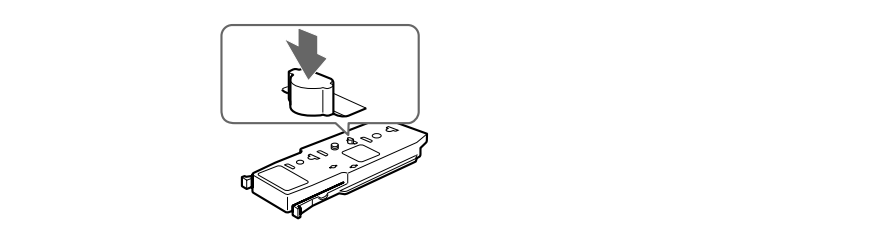
Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

arrow number número de fleche	model modelo
1	DCR-TRV9E/TRV80E/TRV90E
2	DCR-TRV5E
3	DCR-TRV6E/TRV8E/TRV10E/TRV11E/TRV15E/ TRV17E/TRV20E/TRV30E

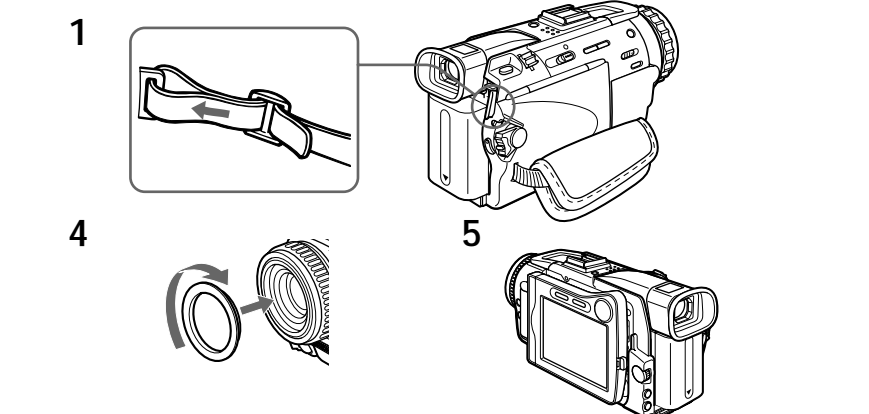
**B Base de montagem
Monteringskko**



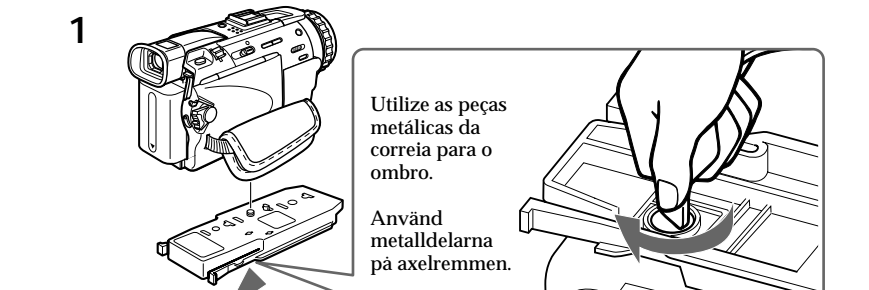
**Para desmontar depois de utilizar
Montera isår efter användning**



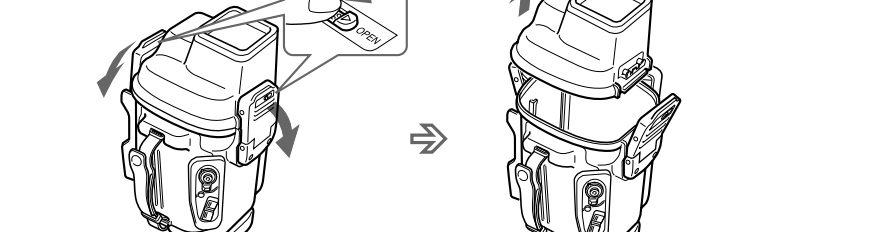
**C Para fechar as palas,
Carregar aqui e abra a mala D.**



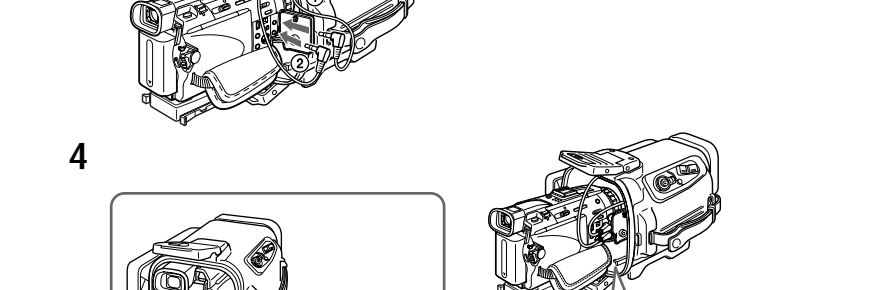
D Utilize as peças metálicas da correia para o ombro.



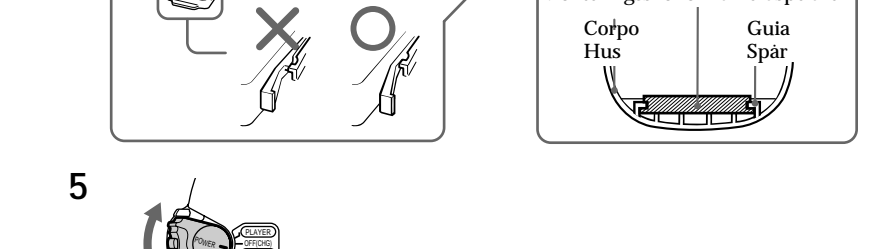
E Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para a videocâmara da Sony.



F Não exponha o vídeo da frente a choques fortes após rodar.



G Para fechar as palas, carregue aqui.



H Carregue aqui e abra a mala D.



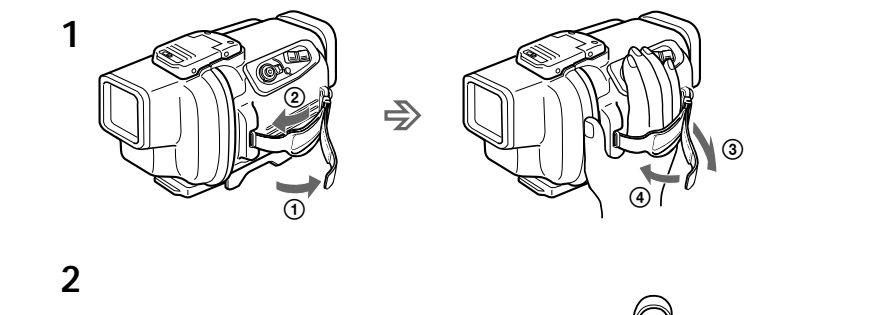
I Utilize o suporte de montagem da câmara.



J Para fechar a tampa do espelho, Stanga spegelramen

K Lado afilado para cima, Kónisk sida uppåt

Portugues



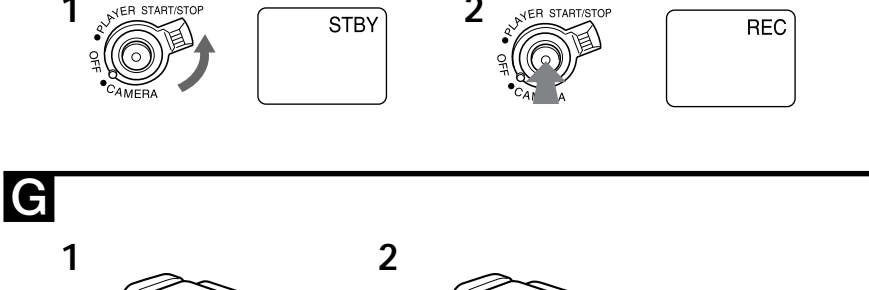
Utilizav uma profundidade de 2 metros (6.5 pes) abaixo de água.

Para utilizar a videocâmara com esta protecção, consulte o manual de instruções da videocâmara. A embalagem desportiva impermeável SPK-DVF3 é resistente à água e à humidade o que torna possível utilizar a videocâmara Digital Handycam da Sony como, por exemplo, o modelo DCR-TRV8E, DCR-TRV10E, etc. na chuva ou na praia.

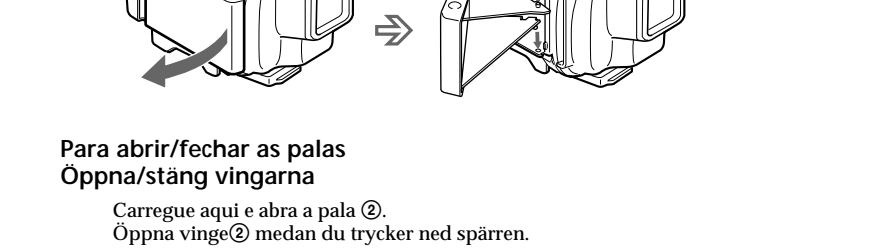
Antes de começar a filmar, verifique se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente e se não há infiltrações de água.

A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na videocâmara, bateria, etc., quando utilizar a protecção ou pelo custo da gravação se ocorrer uma infiltração de água resultante de utilização incorrecta.

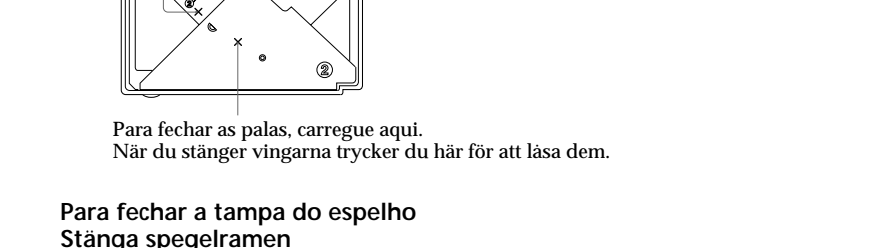
Não exponha o vídeo da frente a choques fortes após rodar.



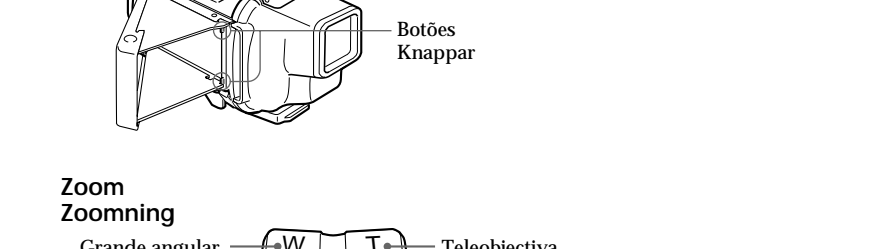
Para abrir/fechar as palas Opnna/stång vingarna



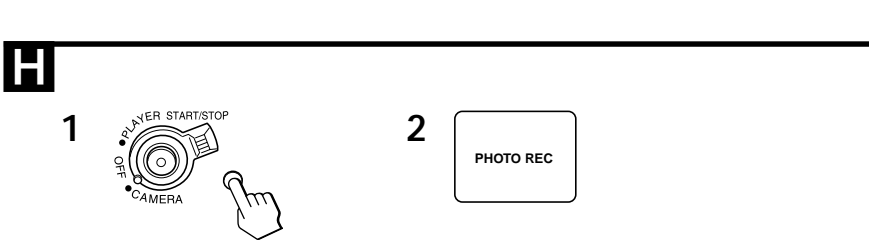
Carregue aqui e abra a mala D.



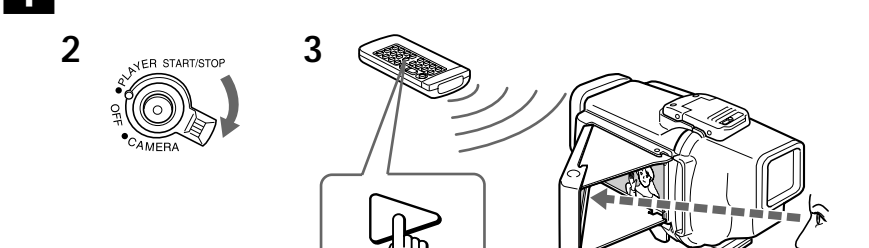
Para fechar as palas, carregue aqui.



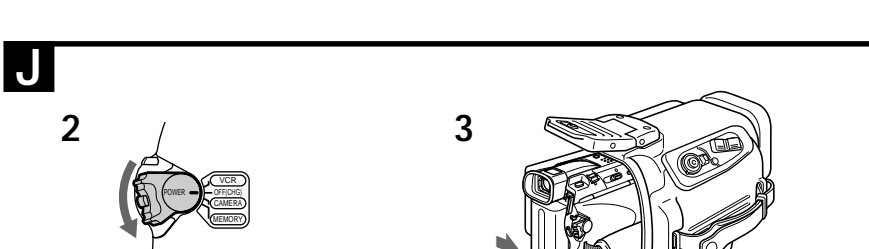
Utilize o suporte de montagem da câmara.



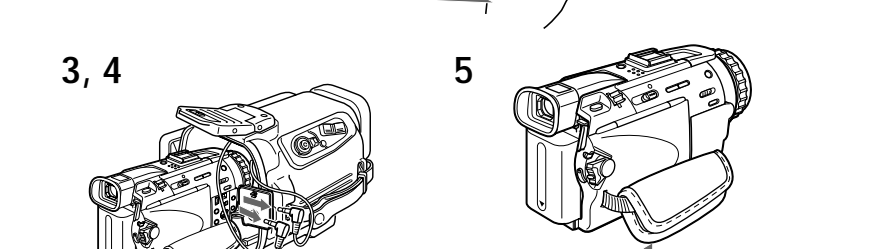
Para fechar a tampa do espelho, Stanga spegelramen



Lado afilado para cima, Kónisk sida uppåt



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para a videocâmara da Sony.



Utilizav uma profundidade de 2 metros (6.5 pes) abaixo de água.

Para utilizar a videocâmara com esta protecção, consulte o manual de instruções da videocâmara. A embalagem desportiva impermeável SPK-DVF3 é resistente à água e à humidade o que torna possível utilizar a videocâmara Digital Handycam da Sony como, por exemplo, o modelo DCR-TRV8E, DCR-TRV10E, etc. na chuva ou na praia.

Antes de começar a filmar, verifique se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente e se não há infiltrações de água.

A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na videocâmara, bateria, etc., quando utilizar a protecção ou pelo custo da gravação se ocorrer uma infiltração de água resultante de utilização incorrecta.

Não exponha o vídeo da frente a choques fortes após rodar.



Portugues

Teste de verificacão de entrada de água depois da substitucão da vedacão

Verifique se há infiltrações de água antes de começar a filmar. Coloque a videocâmara dentro e mantenha-a submersa na água a uma profundidade de cerca de 15 cm durante 3 minutos. Em seguida, verifique se há infiltrações de água.

Depois de gravar

Depois de fazer uma gravação num local onde há brisa marítima, lave a embalagem desportiva com água corrente, com os fechos bem apertados, e em seguida limpe-a com um pano seco e macio, sem o lavar com água. Recomendamos que deixe a embalagem desportiva submersa em água fresca por cerca de 30 minutos. Caso dese soltar restos de sal na embalagem, as partes metálicas poderão ficar avariadas ou enferrujar se e causar infiltração de água. Caso derrube bronzeadores ou outras substâncias gordurosas sobre a embalagem desportiva, lave-a com água morna. Limpe o interior da embalagem desportiva com um pano seco e macio, sem o lavar com água. Não utilize nenhum tipo de solvente, como álcool, benzina ou diluente por que pode danificar o revestimento exterior.

Soluçao antiembaciamento de lentes

Evite que o vidro com a soluçao anti-embaciamento da lente fornecida. Esta soluçao é bastante eficaz na prevençao do embaciamento.

Como utilizar a soluçao antiembaciamento de lentes

Applique 1 ou 2 gotas do líquido no vidro da lente e no vidro da ocular e limpe bem com um cotonete, um pano macio ou um lenço de papel.

Como guardar a embalagem desportiva

Feche a embalagem desportiva sem apertar os fechos, para evitar o desgaste precoce da vedação. Evite guardar a embalagem desportiva num local frio, muito quente ou húmido, ou onde haja bolos de naftalina ou cânfora, uma vez que podem danificá-la.

Especificações

Material Plástico (PC, ABS), vidro
Resistência à água Vedação a prova de água, fechos
Microfone incorporado Estéreo
Dimensões Aprox. 189 x 174 x 261 mm (l / a / p) (6 7/8" x 6 7/8" x 10 3/8" polegadas)
Peso Aprox. 990 g (2 lb 3 onças) (só a protecção)
Acessórios fornecidos Correia para o ombro (1) Suporte de montagem da câmara (1) Placa de parafuso para o tripé (1, pré-instalada no suporte de montagem da câmara) Anel anti-reflexo Grande (1), Pequeno (1) Lubrificante (1) Solução antiembaciamento de lentes (1) Manual de instruções (1) Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Antes de começar

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara de vídeo.

Preparação

Consulte a lista [A] para identificar o suporte de montagem adequado e o número da seta, de acordo com a localização do buraco de parafuso para instalar o suporte de montagem da câmara na sua videocâmara.

Seleccion o suporte de montagem da câmara

Consulte a lista [A] para identificar o suporte de montagem adequado e o número da seta, de acordo com a localização do buraco de parafuso para instalar o suporte de montagem da câmara na sua videocâmara.

Preparar o suporte de montagem da câmara

Alinhe a placa de parafuso para o tripé com a ranhura do suporte de montagem. A placa de parafuso para o tripé vem pré-instalada no suporte de montagem da câmara.

Preparar a videocâmara

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a videocâmara.

Retire a correia para o ombro, o filtro ou a lente de conversão da videocâmara.

Instale a bateria recarregável. Introduza a cassette.

Instale o anel anti-reflexo. Excepto para o DCR-TRV90E) Use o anel anti-reflexo do tamanho adequado para a objetiva da sua videocâmara. Acerca do diâmetro da objetiva, consulte o manual de instruções da sua videocâmara. Se estiver a utilizar o modelo DCR-TRV9E, DCR-TRV8E, DCR-TRV9E, DCR-TRV10E, DCR-TRV11E, DCR-TRV15E, DCR-TRV17E, DCR-TRV20E ou DCR-TRV30E, extraia completamente para fora o visor electrónico. O anel anti-reflexo protege contra a reflexão da secção do anel da objetiva da sua videocâmara no vidro frontal até um certo grau.

Regule o interruptor AUTO LOCK para a posição superior.

Regule o interruptor FOCUS para a posição AUTO.

No menu, regule a função de economia de energia do visor electrónico para a posição OFF.

Regule o interruptor START/STOP MODE para a posição S.

Svenska

Instalar a câmara de vídeo

1 Instale o suporte de montagem da câmara. Utilize as peças de metal da correia para o ombro da forma mostrada na figura.
2 Abra os fechos.
3 Empurre o botão de abertura na direcção da seta e abra os fechos.
4 Abra a parte de trás. Passe uma camada de lentes sobre o vidro frontal. Pense uma camada de soluçao antiembaciamento de lentes fornecida sobre a superfície de vidro da parte frontal da embalagem desportiva.

Ligue a ficha de telecomando a tomada LANC 4 (telecomando) (C), e a ficha do microfone a tomada MIC (alimentaçao por inserçao de ficha) (D).

Nos modelos de videocâmara, cuja tomada do telecomando esteja localizada na parte posterior, ligue a ficha do telecomando após inserir a videocâmara até a metade na embalagem desportiva.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

Coloque o interruptor POWER da videocâmara na posição CAMERA.

Feche a parte de trás.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

Coloque o interruptor POWER da videocâmara na posição CAMERA.

Feche a parte de trás.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue em ► PLAY no telecomando.

Retirar a câmara de vídeo

Antes de abrir a embalagem desportiva, limpe a humidade da mesa e seque-se. Não deixe entrar água para dentro da câmara de vídeo.

1 Solte os fechos para abrir a parte de trás. (Consulte a figura [D]).

2 Coloque a correia para o ombro.

1 Colocar a tampa do espelho.

Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

Carregue em ► PLAY no telecomando.

Retirar a câmara de vídeo

Antes de retirar a videocâmara, verifique se desligou as fichas. Caso contrário pode danificá-las.

Quando filmar com o ecrã LCD

Carregue sem soltar na marca PULL, faça deslizar a tampa do ecrã para cima e abra-a.

Para abrir/fechar as palas

Carregue nos botões para fechar as palas. (Consulte a figura [C]).

Para fechar a tampa do espelho

Carregue nos botões para fechar as palas. (Consulte a figura [C]).

Detecção de avarias

Sintoma	Causa	Accão correctiva
Não se consegue gravar o som.	A ficha do microfone não está ligada.	Ligue-a à tomada MIC (alimentação por inserção de ficha) da câmara de vídeo.
Há pingos de água dentro da protecção.	Os fechos não estão bem fechados.	Feche os fechos até ouvir um estalido.
	A vedação à prova de água não está bem colocada.	Coloque a vedação no sulco uniformemente.
	A vedação à prova de água tem riscos ou rachas.	Substitua a vedação por uma nova.
	A bateria recarregável está esgotada.	Carregue totalmente a bateria.
	A fita atingiu o seu final.	Rebobine a fita ou utilize uma nova.
	A patilha de protecção da cassette está na posição de protecção contra inserções.	Faça deslizar a patilha de segurança ou coloque uma cassette nova.

Svenska

Instalar a câmara de vídeo

1 Instale o suporte de montagem da câmara. Utilize as peças de metal da correia para o ombro da forma mostrada na figura.
2 Abra os fechos.
3 Empurre o botão de abertura na direcção da seta e abra os fechos.
4 Abra a parte de trás. Passe uma camada de lentes sobre o vidro frontal. Pense uma camada de soluçao antiembaciamento de lentes fornecida sobre a superfície de vidro da parte frontal da embalagem desportiva.

Ligue a ficha de telecomando a tomada LANC 4 (telecomando) (C), e a ficha do microfone a tomada MIC (alimentaçao por inserçao de ficha) (D).

Nos modelos de videocâmara, cuja tomada do telecomando esteja localizada na parte posterior, ligue a ficha do telecomando após inserir a videocâmara até a metade na embalagem desportiva.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

Coloque o interruptor POWER da videocâmara na posição CAMERA.

Feche a parte de trás.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

Coloque o interruptor POWER da videocâmara na posição CAMERA.

Feche a parte de trás.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue em ► PLAY no telecomando.

Retirar a câmara de vídeo

Antes de retirar a videocâmara, verifique se desligou as fichas. Caso contrário pode danificá-las.

Quando filmar com o ecrã LCD

Carregue sem soltar na marca PULL, faça deslizar a tampa do ecrã para cima e abra-a.

Para abrir/fechar as palas

Carregue nos botões para fechar as palas. (Consulte a figura [C]).

Para fechar a tampa do espelho

Carregue nos botões para fechar as palas. (Consulte a figura [C]).

Detecção de avarias

Sintoma	Causa	Ação correctiva
Não se consegue gravar o som.	A ficha do microfone não está ligada.	Ligue-a à tomada MIC (alimentação por inserção de ficha) da câmara de vídeo.
Há pingos de água dentro da protecção.	Os fechos não estão bem fechados.	Feche os fechos até ouvir um estalido.
	A vedação à prova de água não está bem colocada.	Coloque a vedação no sulco uniformemente.
	A vedação à prova de água tem riscos ou rachas.	Substitua a vedação por uma nova.
	A bateria recarregável está esgotada.	Carregue totalmente a bateria.
	A fita atingiu o seu final.	Rebobine a fita ou utilize uma nova.
	A patilha de protecção da cassette está na posição de protecção contra inserções.	Faça deslizar a patilha de segurança ou coloque uma cassette nova.

Svenska

Instalar a câmara de vídeo

1 Instale o suporte de montagem da câmara. Utilize as peças de metal da correia para o ombro da forma mostrada na figura.
2 Abra os fechos.
3 Empurre o botão de abertura na direcção da seta e abra os fechos.
4 Abra a parte de trás. Passe uma camada de lentes sobre o vidro frontal. Pense uma camada de soluçao antiembaciamento de lentes fornecida sobre a superfície de vidro da parte frontal da embalagem desportiva.

Ligue a ficha de telecomando a tomada LANC 4 (telecomando) (C), e a ficha do microfone a tomada MIC (alimentaçao por inserçao de ficha) (D).

Nos modelos de videocâmara, cuja tomada do telecomando esteja localizada na parte posterior, ligue a ficha do telecomando após inserir a videocâmara até a metade na embalagem desportiva.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

Coloque o interruptor POWER da videocâmara na posição CAMERA.

Feche a parte de trás.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura [I]).

Coloque o interruptor POWER da videocâmara na posição CAMERA.

Feche a parte de trás.

1 Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.

2 Carregue em ► PLAY no telecomando.

Retirar a câmara de vídeo

Antes de retirar a videoc

